

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 23 (1947-1948)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Die Tradition am Familientisch : eine neue Rundfrage

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Tradition am Familientisch



## EINE NEUE RUNDFRAGE

Tag für Tag vereinigt sich die Familie zur gemeinsamen Mahlzeit. Der Familientisch ist deshalb so recht der Ort, wo eine Familientradition im täglichen Leben in Erscheinung treten kann.

Jede Familie wählt die Form, die für sie paßt. Man bildet sie entweder in Anlehnung an einen Brauch der Familie der Eltern oder allmählich aus der Eigenart der neuen Familie heraus, und manchmal entsteht sie auch völlig neu, als Ergebnis eines Entschlusses. Immer aber muß ein Wille zur Gestaltung, ein Verständnis für Lebensformen überhaupt da sein.

Wir bitten unsere Leser und Leserinnen, für den «Schweizer-Spiegel» aufzuschreiben, welche Art von Familientradition sie an ihrem Tische pflegen oder wie es bei ihren Eltern oder Großeltern der Brauch war oder was ihnen bei Freunden oder Bekannten aufgefallen ist.

Es können ganz kleine, scheinbar unbedeutende Gewohnheiten sein, welche zur Tradition geworden sind: z. B. daß stets der Vater mit feierlicher Gebärde das Fleisch tranchiert, oder daß die Sitzplätze von Vater und Mutter durch besondere Stühle gekennzeichnet sind, oder daß grundsätzlich keine unerfreulichen Gesprächsthemen gewählt werden usw.

Auch Einsendungen von wenig Zeilen sind interessant, wenn diese ein getreues Bild der Tischtsitte geben.

Unsere neue Rundfrage möchte einerseits zum Nachdenken anregen, was man bei sich selber gut oder, vielleicht aus Nachlässigkeit, weniger gut macht. Andererseits werden die in einer der folgenden Nummern veröffentlichten Einsendungen den Lesern die mancherlei Bräuche zeigen, die die Mahlzeit von einer bloßen Gelegenheit zur Nahrungsaufnahme zu einer Stätte von Familienkultur erheben.

Schicken Sie uns Ihren Beitrag bis am 10. September. Angenommene Beiträge werden honoriert.

*Helen Guggenbühl,  
Redaktion des «Schweizer-Spiegels»,  
Hirschengraben 20, Zürich 1.*

CUISTO FÜR KINDERNAHRUNG \* CUISTO FÜR DEN SPORTSMANN \* CUISTO FÜR DIE APOTHEKE  
 CUISTO FÜR DAS LABORATORIUM \* CUISTO FÜR DIE DROGERIE  
 CUISTO FÜR DEN KONDITOR \* CUISTO FÜR DEN TEA-ROOM  
 CUISTO FÜR DAS RESTAURANT \* CUISTO FÜR JEDE FAMILIE \* CUISTO FÜR DIE HAUSHALT

Herrliche, delikate Dinge

mit dem

**CUISTO**

hergestellt!

Was gibt es nicht alles für  
 leckere Speisen, die der  
**CUISTO** in wenigen  
 Minuten auf den Tisch  
 bringt: feine Cremes  
 und Desserts, pikante  
 Saucen, geschmeidige  
 Omeletten und Mehlspei-  
 sen, herrliche Suppen, er-  
 frischende Getränke wie Frap-  
 pés, Cocktails, aromatische  
 Fruchtmüesli und viele Dutzende  
 von schmackhaften Speisen. Auch  
 Ihren Kaffee können Sie damit mahlen,  
 grob, mittel oder fein, ganz wie Sie es  
 haben wollen. Darüber freut sich jede Frau,  
 weil der **CUISTO** viel Zeit, Geld und Arbeit  
 spart — darüber freut sich die ganze Familie,  
 weil der Speisezettel mehr Abwechslung erhält



Er leistet viel und kostet wenig, nämlich nur Fr. **280.-** mit seinem starken Spezialmotor

Auf Wunsch auch im Abonnement zu Fr. 15.- monatlich



Sie glauben, die Bedienung sei kompliziert? O nein — es geht alles so leicht,  
 so einfach. Der **CUISTO** ist eben mit viel Ueberlegung konstruiert worden.  
 Er erfüllt auch einen schon lange gehegten Wunsch der Hausfrauen nach  
 besserer Reinigung der Messer: eine Drehung nach links und die Messer  
 liegen frei — wie gut und leicht können sie nun gereinigt werden! Das  
 gleiche gilt auch für das Gehäuse, es ist nicht mehr so heikel, sondern  
 praktisch und leicht zu reinigen. Und über den besonders starken  
 Spezialmotor gibt es nur ein Lob: er läuft nie heiss, er verbrennt  
 nicht und arbeitet spielend leicht. — Wie angenehm sind die 3 ver-  
 schiedenen Bechergrossen! Der 1-Liter-Becher in Glas ist im  
 Preis inbegriffen. Die fruchtsäurebeständigen Metallformen  
 von 1/2, 1 und 2 1/2 Liter können Sie zusätzlich erwerben.

Gratis-Vorführung in Ihrer Küche  
 jederzeit mit nachstehendem Coupon

**Ed. Aerne**

Aktiengesellschaft Zürich 35  
 Sumatrasteig 3 / Sumatrastrasse 25  
 Tel. (051) 28 47 22 u. 28 48 22

**C O U P O N**

Ich wünsche gratis und unverbindlich eine **CUISTO**-Vorführung:

am \_\_\_\_\_ oder \_\_\_\_\_

Stunde ca. \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

evtl. Tel. Nr. \_\_\_\_\_

ERNY